

# [PROF]

---

## 501509602 / 501509603

---



**Instruction manual** (Original instructions)

**Käyttöohje** (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

**Bruksanvisning** (Översättning av originalinstruktionerna)

**Руководство пользователя** (Перевод исходных инструкций)

**Kasutusjuhend** (Tõlgitud originaaljuhendist)

**Instrukcijas** (Tulkojums no oriģinālvalodas)

**Instaliavimo instrukcijos** (Vertimas originali instrukcija)

**GB** pg 02-07

**FI** pg 08-13

**SE** pg 14-19

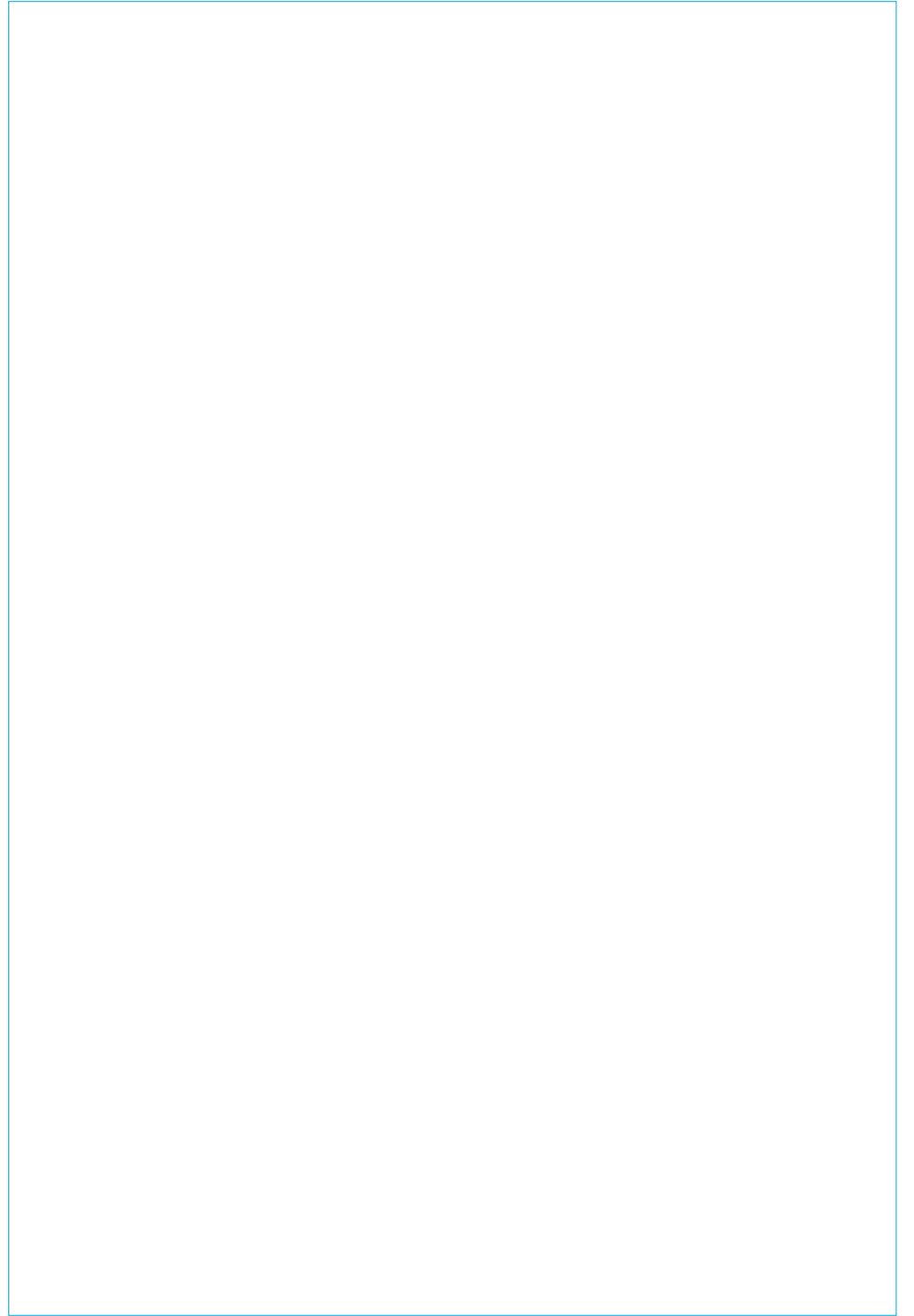
**RU** pg 20-26

**EE** pg 27-32

**LV** pg 33-38

**LT** pg 39-44

---





Manufactured for • Valmistuttaja • Tillverkad för • Produsert for • Toodetud • Ražošanas pasūtītājs • Kienu užsākumu pagaminta • Kesko Corporation Group Companies, Kesko Oyj PL 50, 00016 Kesko © Kesko 2018 Made in China. Изготовлено для Компаний КЕСКО ГРУП, Финляндия, Kesko Oyj PL 50, ФИ-00016 кеско 2018 Изготовлено в Китае.



## Submersible Pump

### Instruction Manual

Dear customer,

Thank you for placing your trust in our product!

Before using the product for the first time, please make sure you read these operating instructions! Here you will find information about how to use the product safely and ensure its long service life. You should pay attention to all of the safety instructions in this document!



### General safety instructions

These operating instructions have been written to make it easier for you, the operator, to learn how to operate this pump and to do so safely. These instructions should be used as follows:

- Read these instructions before use. When reading these instructions, pay special attention to all safety instructions.
- This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be repaired by manufacturer, its service agent or qualified person.
- These operating instructions are intended for people with basic technical knowledge regarding the operation of a pump like this or similar pumps. Inexperienced persons are advised to seek competent advice from an experienced person before operating this pump.
- Keep all documents supplied with the pump for future reference. Retain proof of purchase for possible warranty claims.
- This pump must not be sold or lent to someone else without being accompanied by these operating instructions and all other machine documents supplied with the pump.
- The pump is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA.
- The cable length must be at least 10m.
- The power cable of the submersible pump must be connected to a socket which is positioned at a height of max. 1.10m (measured from ground). Take care that the power cable leads downwards.
- Protect plug and power cable from heat, oil and sharp edges.
- The power cable must not be used for mounting or relocating the pump. For submerging or lifting / securing the pump, please use the fastening rope.
- The manufacturer assumes no liability for any damage resulting from the non-observance of any operating or safety instructions given in this manual.

### Specified Conditions of Use

This pump must not be used to supply drinking water or for pumping foodstuff. Explosive, flammable, aggressive fluids or substances detrimental to health must not be pumped.

This equipment is not suitable for commercial or industrial use.

Any other use is not as specified. Use not as specified, alteration of the machine or use of parts that are not approved by the equipment manufacturer, can cause unforeseeable damage!

Also all local regulations pertaining to the safe operation of submersible pumps are to be observed.

The following residual risks do principally exist when operating submersible pumps and cannot be fully eliminated – even by employing safety devices.



### Hazard generated by ambient conditions!

- Do not use the pump in hazardous locations or near inflammable liquids and gases!



### Danger! Risk of electric shock!

- Do not touch the plug with wet hands! To unplug always pull on the plug, not the power cable.
- The earthed outlet or the plug connection to an extension cable must be located in an area safe against flooding.
- Use only extension cables of sufficient lead cross section. Completely unroll cable reels.
- Do not buckle, squeeze, drag or drive over power cable and extension cables; protect from sharp edges.
- Place extension cable so that it cannot get into the fluid to be pumped.
- Prior to installation and maintenance tasks, always disconnect the device from the power-supply system.
- Never direct the water jet directly at the device or other electrical components! Risk of fatal electric shock!



### Danger by pump failures!

- Before each using check the pump, especially the power cable, plug and float switch for possible damage. Risk of fatal electric shock!
- A damaged pump must be workmanlike repaired before it can be used again.
- Do not attempt to repair the pump yourself! Only trained specialists are permitted to service or repair pumps.

The information in these instructions is denoted as under:



### Danger!

Risk of personal injury or damage to the environment.



### Risk of electric shock!

Risk of personal injury by electric shock.



### Caution!

Risk of material damage



### Note:

Additional information.



### Meaning of crossed –out wheeled dustbin:

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact you local government for information regarding the collection systems available.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

### Range of Application and Pumping Media

This pump is intended for pumping clear water in domestic applications, such as:

- pumping containers, sumps and flooded basements - the special design allows for pumping down to a very low standing water level;
  - fountain pumps;
  - circulation to avoid putrefaction;

## ES atitikties deklaracija

Mes,

**Kesko Corporation Group Companies,**

**Adresas:** Satamakatu 3, FI-00160, Helsinki, Finland (Suomija)

**Telefonas:** +358 10 53032

**Faksas:** +358 9 857 4783

**atsakingai pareiškiame, kad toliau nurodytas gaminyš**

Įranga: Vandens siurblys

Markės pavadinimas: PROF

Modelis / tipas: 501509602/XKS-400PW ir 501509603/XKS-1000PW

**atitinka**

Žemųjų įtampų direktyvą (LVD) 2014/35/ES,

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą (EMC) 2014/30/ES,

**ir yra pritaikyti toliau išvardyti darnieji standartai bei techninės specifikacijos:**

LVD: EN 60335-1:2012+A11  
 EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
 EN 62233:2008

EMC: EN 55014-1:2006+A1+A2  
 EN 55014-2:1997+A1+A2  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013

Helsinki, Finland (Suomija), 2016 m. birželio 14 d.

Kesko Corporation Group Companies

Jan Nyholm – Gaminių linijos direktorius

	Tinkle per žema įtampa	Naudokite tik tokius ilgintuvus, kurių pakankamas plieno skerspjūvis
	Perkaito variklis, suveikė variklio apsaugos relė	- Paisykite maksimalios temperatūros - Užtikrinkite pakankamą vėdinimą, oro angos turi būti laisvos - Atvėsus siurblys vėl įsijungs
	Siurblys užblokuotas pašaliniais objektais	Nuvalykite siurbį
	Plūdinis jungiklis neįjungia siurblio į padėtį ON	- Įsitikinkite, kad yra pakankamas vandens tiekimas - Pasirūpinkite, kad plūdinis jungiklis galėtų nekliudomas judėti
Variklis burzgia, bet jo negalima paleisti	Siurblys užblokuotas pašaliniu objektu	Nuvalykite siurbį
Siurblys tinkamai nepumpuoja	Per aukštas tiekimo atstumas	Paisykite maks. tiekimo atstumo aukščio
	Sulinkusi išleidimo žarna	Ištiesinkite išleidimo žarną
	Išleidimo žarroje yra nuotėkis	Užsandarinkite išleidimo žarną ir užveržkite sraigtines detales
Siurblys veikia labai triukšmingai	Po siurblių yra oro	- Įsitikinkite, kad yra pakankamas vandens tiekimas - Tinkamai sureguliuokite plūdinį jungiklį - Panardindami laikykite siurbį pasvirą
Siurblys veikia nepertraukiamai	Plūdinis jungiklis nepasiekia apatinės padėties	Pasirūpinkite, kad plūdinis jungiklis galėtų nekliudomas judėti

#### Taisymas



#### Pavojus!

Elektrinius prietaisus taisyti privalo tik kvalifikuotas elektrikas!

Taisytinus elektros prietaisus galima nusiųsti į patvirtintą šalies techninės priežiūros centrą.

Prašom prie elektros prietaiso pridėti gedimo aprašymą.

#### Aplinkos apsauga

Siurblio pakuotė yra 100 % perdirbama.

Susidėvėjusiuose elektros prietaisuose ir prieduose yra nemažai vertingų žaliavų ir plastiko, kuriuos galima perdirbti.

Instrukcijos išspausdintos ant popieriaus, kuris nebuvo balintas chloru.

- feeding false rivulets and brooks.



#### Caution!

The maximum permissible temperature of the conveyed medium is 35 °C.

Pumping liquids containing abrasives (such as sand) reduces the service life of the pump.

#### Prior to Operation

##### Installation

- Required space is approx. 50cm x 50cm (for the float switch to operate properly it must be able to move freely).
- During operation, the pump must always be submerged in the water up to the minimum submersion depth of 70mm.
- Place pump so that the suction inlet can not be blocked by foreign objects (stand on a base, if necessary).
- Ensure sufficient upright stability.



#### Caution!

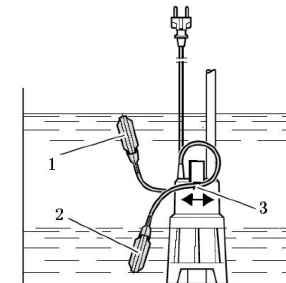
**Do not lift the pump at the cable or discharge hose; both are not designed for the tensile load by the weight of the pump.**

1. Submerge pump at an angle to avoid an air cushion at the underside, which would prevent priming. Once the pump is submerged, it can be set into an upright position.
2. Lower pump to the bottom of the fluid container. Use a strong rope, fastened to the cable eye, to lower the pump.
3. The pump can also be operated when suspended by a rope.

#### Operation

Switching ON and OFF After connection to the mains, the submersible pump is automatically switched ON and OFF by the float switch:

- It starts pumping when the fluid has lifted the float switch fully (1).
- The pump switches OFF when the float switch has fallen down (2).



The cable for the float switch can be moved in the cable holder (3) to adjust the distance between the switching ON and OFF positions:

- Float switch on a short cable: the On and OFF positions are close together.
- Float switch on a long cable: the On and OFF positions are wide apart.

Do not allow the pump to run for more than 10 minutes against the closed pressure side (e.g. closed valve, closed dispenser etc.).



#### Caution!

**The float switch must be able to move in such way that the pump can not run dry.**

## Care and Maintenance



### Danger!

#### Prior to all servicing:

- Switch Off.
- Unplug mains cable.
- Ensure that the device and connected accessories are depressurized.
- Repair and maintenance work other than described here should only be carried out by qualified specialists.

#### Periodic maintenance

For the pump to function perfectly at any time periodic maintenance is required. This also applies if the pump is used under heavy conditions, but does not run for extended periods of time (e.g. when used in well drains)

#### Yearly service

- Check the pump casing and cables for damage.
- Rinse the pump with clear water. Remove persistence soiling, e.g. algae deposits, with brush and dishwashing liquid.
- To flush the Inside of the pump, place it in to a container filled with clear water and switch ON briefly.

#### Pump storage



### Caution!



### Frost damages the pump and accessories, as both always contain water!

- When there is danger of freezing remove pump and accessories and store at a frost-proof location.

#### Technical Specifications

Model	XKS-400PW	XKS-1000PW
Voltage / Frequency	AC220-240V, 50Hz	AC220-240V, 50Hz
Rated power input	400W	1000W
Max.head	6m	10m
Max. flow	9m <sup>3</sup> /h	13 m <sup>3</sup> /h
Max. immersion (m)	6m	7m
Max dia. of particle (mm)	35mm	35mm
Max. media temperature	35 °C	35 °C

#### Trouble Shooting



### Danger!

#### Prior to all servicing:

- Switch Off.
- Unplug mains cable.

Fault finding	Possible cause	Remedy
Pump does not run	No mains voltage	Check ON/OFF switch, cables, plug, socket and mains fuse

## Priežiūra



### Pavojus!

#### Prieš techninės priežiūros darbus

- Jei norite įrankį išjungti:
- Išjunkite tinklo kabelį.
- Pasirūpinkite, kad iš prietaiso ir prijungtų priedų būtų pašalintas slėgis.
- Kitus, čia neprašytus, techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

#### Periodinė techninė priežiūra

Kad siurblys kuo geriau veiktų bet kuriuo metu, reikalinga periodinė techninė priežiūra. Tai taip pat taikoma, jeigu siurblys naudojamas sunkiomis sąlygomis, bet ilgesnį laiko tarpą nenaudojamas (pvz., kai veikia gręžinio drenaže).

#### Metinė techninė priežiūra

- Patikrinkite, ar nepakenktas siurblio gaubtas ir kabeliai.
- Perskalaukite siurblių švairiu vandeniu. Likusius nešvarumus, pvz., dumblių likučius, nušveiskite šepetėliu naudodami indų ploviklį.
- Jei norite išskalauti siurblio vidų, padėkite jį į talpyklą su švairiu vandeniu ir trumpam įjunkite į padėtį ON.

#### Siurblio laikymas



### Atsargiai!



### Siurbliui ir jo priedams kenkia šaltis, nes juose visada yra vandens!

- Jeigu kyla užšalimo pavojus, ištraukite siurblių ir jo priedus ir padėkite nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

#### Techninės specifikacijos

Modelis	XKS-400PW	XKS-1000PW
Įtampa, dažnis	AC220-240V, 50Hz	AC220-240V, 50Hz
Vardinė įvesties galia	400W	1000W
Maks. atstumas	6m	10m
Maks. srautas	9m <sup>3</sup> /h	13 m <sup>3</sup> /h
Maks. panardinimas (m)	6m	7m
Maks. dalelių skersmuo (mm)	35mm	35mm
Maks. terpės temperatūra	35 °C	35 °C

#### Gedimų paieška ir šalinimas



### Pavojus!

#### Prieš techninės priežiūros darbus

- Jei norite įrankį išjungti:
- Išjunkite tinklo kabelį.

Gedimo paieška	Galima priežastis	Kaip gedimą pašalinti
Siurblys neveikia	Tinkle nėra įtampos	Patikrinkite jungiklį ON/OFF, laidus, kištuką, lizdą ir tinklo saugiklį

- vandeniui dirbtiniuose upeliuose varyti.



### Atsargiai!

Didžiausia leidžiamoji perdavimo terpės temperatūra yra 35 °C.

Pumpuojant skysčius, kuriuose yra abrazyvinių dalelių (pvz., smėlio), trumpėja siurblio eksploatavimo laikas.

### Prieš naudojant

#### Montavimas

- Reikalinga erdvė yra apie 50 cm x 50 cm (kad plūdinis jungiklis veiktų tinkamai, jis turi laisvai judėti).
- Veikiantis siurblys visada turi būti paniręs į vandenį bent 70 mm gylyje.
- Siurblio padėtis turi būti tokia, kad siurbimo įvado negalėtų užblokuoti pašaliniai objektai (jeigu reikia, pastatykite jį ant pagrindo).
- Pasirūpinkite, kad siurblys stovėtų stabiliai.



### Atsargiai!

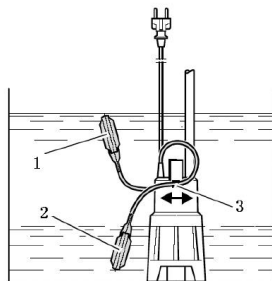
Nekelkite siurblio už kabelio ar išleidimo žarnos – nė vienas iš jų nėra sukurtas atlaikyti siurblio svoriui.

1. Siurbį panardinkite pasvirą, kad po dugnu nesusikauptų oro; tai gali kliudyti gruntavimui. Kai tik siurblys panardinamas po vandeniu, jį galima pakreipti vertikaliai.
2. Nuleiskite siurbį ant skysčio talpyklos dugno. Siurbliui nuleisti naudokite tvirtą virvę, pritvirtintą prie kabelio ašos.
3. Virvę siurbį galima valdyti ir tada, kai jis sustabdytas.

### Eksploatavimas

Perjungimas į padėtis ON (įjungta) ir OFF (išjungta) prijungus į tinklą: siurblys automatiškai perjungiamas į padėtis ON ir OFF plūdiniu jungikliu

- Pumpuoti pradėdama, kai skystis iki galo pakelia plūdinį jungiklį (1).
- Siurblys išsijungia (OFF), kai plūdinis jungiklis nusileidžia (2).



Kad būtų sureguliuotas atstumas tarp jungimo padėčių ON ir OFF, plūdinio jungiklio laidą galima perkelti į laido laikiklį (3):

- Plūdinis jungiklis su trumpu laidu: ON ir OFF padėtys yra arti viena kitos.
- Plūdinis jungiklis su ilgu laidu: ON ir OFF padėtys yra toli viena nuo kitos.

Siurblys neturi veikti ilgiau negu 10 minučių, kai uždarytas slėginis įtaisas (pvz., uždarytas vožtuvas ar dalytuvas ir pan.)



### Atsargiai!

Plūdinis jungiklis turi judėti taip, kad siurblys negalėtų veikti sausąja eiga.

	Mains voltage too low	Use only extension cables with sufficient lead cross section
	Motor overheated, motor protection relay tripped	- Observe maximum supply temperature - Guarantee sufficient ventilation, keep air slots free - After cooling the pump will switch on again
	Pump blocked by foreign objects	Clean the pump
	Float switch does not switch the pump ON	- Ensure there is a sufficient water supply - Make sure the float switch can move unrestricted
Motor hums but does not start	Pump blocked by foreign object	Clean pump
Pump does not pump property	Delivery head too high	Observe max. delivery head
	Discharge hose kinked	Straighten discharge hose
	Discharge hose leaky	Seal discharge hose and tighten screw fittings
Pump runs very noisily	Pump primes air	- Ensure there is a sufficient water supply - Adjust float switch correctly. - Hold pump at an angle when submerging
Pump runs continuously	Float switch does not reach lower position	Make sure the float switch can move unrestricted

### Repairs



### Danger!

Repairs to electric tools must only be carried out by a qualified electrician!

Electric tools in need of repair can be sent to an authorized service center in your country.

Please attach a description of the fault to the electric tool.

### Environmental Protection

The packaging of the pump can be 100% recycled.

Worn out power tools and accessories contain considerable amounts of valuable raw and plastic materials, which can be recycled.

These instructions are printed on chlorine-free bleached paper.

# EU Declaration of Conformity

We,

**Kesko Corporation Group Companies,**

**Address:** Satamakatu 3, FI-00160, Helsinki, Finland

**Telefon:** +358-10 53032      **Fax:** +358-9 857 4783

**declare under our sole responsibility that the following product**

Equipment: Water Pump

Brand name: PROF

Model/type: 501509602/XKS-400PW and 501509603/XKS-1000PW

**is in conformity with the**

Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU,

Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU,

**and the following harmonised standards and technical specifications have been applied:**

LVD:      EN 60335-1:2012+A11  
            EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
            EN 62233:2008

EMC:      EN 55014-1:2006+A1+A2  
            EN 55014-2:1997+A1+A2  
            EN 61000-3-2:2014  
            EN 61000-3-3:2013

Helsinki, Finland, June 14, 2016

**Kesko Corporation Group Companies**



Jan Nyholm –Product line director



## **Pavojus! Elektros smūgio pavojus!**

- Nelieskite kištuko šlapiomis rankomis! Noredami išjungti maitinimą traukite kištuką, o ne maitinimo kabelį.
- Įžeminta elektros lizdo arba kištuko jungtis su ilgintuvo kabeliu turi būti nuo užtvindymo apsaugotoje vietoje.
- Naudokite tik tokius ilgintuvus, kurių pakankamas plieno skerspjūvis. Išvyniokite kabelio ritę iki galo.
- Nebandykite lankstyti, spausti ar vilkti kabelio ar ilgintuvo, važiuoti per jį transporto priemone; apsaugokite nuo aštrių kampų.
- Ilgintuvą išdėstykite taip, kad jis nepatektų į pumpuojamą skystį.
- Prieš pradėdami montavimo ar techninės priežiūros darbus kas kartą įrenginį atjunkite nuo maitinimo sistemos.
- Jokiu būdu vandens čirukšlės nenukreipkite tiesiai į įrenginį arba elektrines jo dalis! Mirtino elektros smūgio pavojus!



## **Pavojus dėl siurblio gedimų!**

- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite siurblį, ypač maitinimo kabelį, kištuką ir plūdinį jungiklį, dėl galimų gedimų. Mirtino elektros smūgio pavojus!
- Prieš toliau naudojant, siurblį turi pataisyti specialistas.
- Nebandykite siurblio taisyti patys! Siurblius taisyti gali tik mokyti specialistai.

Informacija šiose instrukcijose ženklinama taip:



## **Pavojus!**

**Pavojus susižeisti arba pakenkti aplinkai.**



## **Elektros smūgio pavojus!**

**Pavojus susižeisti dėl elektros smūgio.**



## **Atsargiai!**

**Turtinės žalos pavojus**



## **Atminkite!**

**Papildoma informacija**



**Kryžmas perbraukimas reiškia, kad negalima mesti į šiukšlių konteinerį su ratukais.**

**Elektros prietaisų neišmeskite kaip nerūšiuotų buitinių atliekų, naudokitės specialiu surinkimo įstaigų paslaugomis.**

**Dėl galiojančios atliekų rinkimo sistemos susisiekite su vietos valdžios institucijomis.**

**Jeigu elektros prietaisai šalinami į sąvartynus arba šiukšlynus, į gruntinį vandenį gali prasiskverbti pavojingų medžiagų, kurių gali patekti į maisto grandinę ir taip pakenkti jūsų sveikatai bei gerovei.**

**Kai seni įrenginiai keičiami naujais, platintojas privalo nemokamai priimti seną jūsų prietaisą ir jį pašalinti.**

## **Taikymo sritis ir pumpuojamoji terpė**

Šis siurblys skirtas naudoti švariam vandeniui pumpuoti toliau nurodytomis buitinėmis aplinkybėmis:

- pumpavimo konteineriuose, šuliniuose ir užtvindytuose rūsiuose – speciali konstrukcija teikia galimybę nusiurbti vandenį iki labai žemo stovinčio vandens lygio;
  - fontanų siurbilai;
  - cirkuliacijai palaikyti siekiant išvengti užsistovėjimo;



## Panardinamasis siurblys

### Instrukcijų vadovas

Gerbiamas pirkejas!

Dėkojame už pasitikėjimą mūsų gaminiais!

Prieš naudodami gaminį pirmą kartą, būtina perskaitykite šias naudojimo instrukcijas! Čia pateikta informacija apie tai, kaip saugiai naudoti gaminį ir užtikrinti ilgą jo naudojimo laiką. Būtinai laikykitės visų šiame dokumente pateiktų saugumo nurodymų!



### Bendrosios saugos instrukcijos

Šios naudojimo instrukcijos parengtos tam, kad jums, naudotojui, būtų lengviau suprasti, kaip šiuo siurbliu naudotis saugiai. Šios instrukcijos turėtų būti taikomos taip:

- Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas. Skaitydami šias instrukcijas ypač daug dėmesio skirkite visiems saugumo nurodymams.
- Šį gaminį gali naudoti 8 metų amžiaus sulaukę ir vyresni vaikai bei žmonės, turintys fizinę, jutiminę ar protinę negalią, taip pat patirties ir žinių stokojantys žmonės, jeigu yra prižiūrimi arba išmokyti naudoti gaminį saugiai ir suprantą galimą pavojų. Draudžiama su gaminiumi žaisti vaikams. Neprižiūrimiems vaikams negalima atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų. Nerekomenduojama šio gaminio naudoti jaunesniems negu 16 metų amžiaus jaunuoliams.
- Jei sugedęs prietaisas ar maitinimo laidas, pataisyti turi gamintojas, jo techninės priežiūros tarnyba arba kvalifikuotas asmuo.
- Šios naudojimo instrukcijos skirtos žmonėms, kurie turi bazinių technikos žinių, reikalingų naudojantis šiuo ar panašiu siurbliu. Patirties neturintiems žmonėms, norintiems naudoti šį siurbli, rekomenduojame kreiptis patarimo į patirties turintį žmogų.
- Visus kartu su siurbliu pateiktus dokumentus išsaugokite ateičiai. Išsaugokite pirkimo įrodymus, kad prireikus galėtumėte pasinaudoti garantija.
- Šio siurblio negalima parduoti arba skolinti neprisidėjus šių naudojimo instrukcijų ir kitų prietaiso dokumentų, pateiktų kartu su siurbliu.
- Siurblio maitinimas turi būti tiekiamas per liekamosios srovės įtaisą (RCD), kurio vardinis liekamosios darbinės srovės stipris yra ne didesnis negu 30 mA.
- Kabelio ilgis turi būti bent 10 m.
- Panardinamojo siurblio maitinimo kabelis turi būti sujungtas su lizdu, kurios padėtis yra daugiausia 1,10 m aukštyje (matuojant nuo žemės). Pasirūpinkite, kad maitinimo kabelis vestų žemyn.
- Saugokite kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, tepalo ir aštrių daiktų.
- Nenaudokite maitinimo kabelio siurbliui įtaisyti ar perkelti. Siurbliui panardinti arba iškelti ir (arba) pritvirtinti naudokite tvirtinimo virvę.
- Gamintojas neprisiima atsakomybės už jokią žalą, atsiradusią nesilaikant naudojimo ar saugumo instrukcijų, pateiktų šiame vadove.

### Konkrečios naudojimo sąlygos

Šio siurblio negalima naudoti geriamajam vandeniui tiekti arba pumpuoti maisto produktams. Negalima pumpuoti sprogių, degių, agresyvių skysčių ar medžiagų, žalingų sveikatai.

Šis įrenginys netinkamas komercinio arba pramoninio naudojimo reikmėms.

Joks kitas naudojimo būdas čia nenurodomas. Naudojimas kitu, ne čia aprašytu, būdu, įrenginio keitimas ar įrenginio gamintojo nepatvirtintų dalių naudojimas gali padaryti nenumatytos žalos!

Taip pat būtina atsižvelgti į vietos reglamentų reikalavimus, taikomus naudojant panardinamuosius siurblius.

Naudojant panardinamąjį siurbli išlieka toliau nurodytos pagrindinės rizikos, kurių neįmanoma visiškai pašalinti – net naudojant apsauginius įtaisus.



### Pavojus dėl aplinkos sąlygų!

- Nenaudokite siurblio pavojingose vietose arba arti degių skysčių ir dujų!

## Uppopumppu

### Käyttöohje

Hyvä asiakas

Kiitos, että valitsit tuotteemme!

Varmista, että olet lukenut nämä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Ohjeista löytyy tietoa laitteen turvallisesta käytöstä sekä siitä, kuinka laitteen pitkä käyttöikä voidaan varmistaa. Erityistä huomiota on kiinnitettävä annettuihin turvallisuusohjeisiin.



### Yleiset turvallisuusohjeet

Nämä käyttöohjeet on laadittu pumpun käyttäjää varten, jotta hän oppisi käyttämään pumppua turvallisesti. Näitä ohjeita on käytettävä seuraavalla tavalla:

- Lue nämä ohjeet ennen käyttöä. Ohjeita luettaessa erityistä huomiota on kiinnitettävä kaikkiin turvallisuutta koskeviin ohjeisiin.
- Vähintään 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet henkilöt ja laitteen käytössä kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta valvotusti tai mikäli laitteen käyttäjä on saanut ja lukenut laitteen turvallisuusohjeet sekä ymmärtänyt laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lasten ei saa antaa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Laitteen käyttöä ei suositella alle 16-vuotiaille.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on korjautettava valmistajalla, valtuutetussa huollossa tai muun pätevän henkilön toimesta.
- Nämä käyttöohjeet on tarkoitettu henkilöille, jotka tuntevat pumpun tai vastaavanlaisten pumppujen toimintaperiaatteen. Kokemattomien henkilöiden on pyydettävä apua kokeneemilta henkilöiltä ennen pumpun käyttöönottoa.
- Säilytä kaikki tämän pumpun mukana tulleet asiakirjat myöhempää käyttöä varten. Säilytä ostokuitti mahdollisia takuukorjauksia varten.
- Pumppua ei saa myydä tai luovuttaa eteenpäin ilman näitä käyttöohjeita ja kaikkia muita laitteen mukana tulevia asiakirjoja.
- Pumpun virransyöttöpiiri on oltava varustettu vikavirtasuojakytkimellä, jonka mitattu laukaisuvirta on korkeintaan 30 mA.
- Virtajohdon on oltava vähintään 10 m.
- Uppopumpun virtajohto on kytkettävä pistorasiaan, joka on korkeintaan 1,10 m korkeudella maasta. Varmista, että virtajohto laskeutuu alas.
- Suojaa pistotulppa ja virtajohto lämmöltä, öljyltä sekä teräviltä reunoilta.
- Virtajohtoa ei saa käyttää pumpun asentamiseen tai toiseen paikkaan siirtämiseen. Pumpun upottamiseen, nostamiseen ja kiinnittämiseen on käytettävä vaijeria.
- Valmistaja ei vastaa mistään sellaisista vahingoista, jotka johtuvat minkä tahansa tässä ohjekirjassa annettun käyttö- tai turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä.

### Käyttöolosuhteet

Pumppua ei saa käyttää juomaveden tai elintarvikkeiden pumppaamiseen. Pumpulla ei saa pumpata räjähdysherkkiä, paloherkkiä tai syövyttäviä nesteitä tai terveydelle haitallisia aineita.

Laite ei sovellu kaupalliseen eikä teolliseen käyttöön

Mikä tahansa mainitsematon käyttö on epätarkoituksenmukaista. Älä käytä muuten kuin sallitulla tavalla! Laitteen muuntelu tai testaamattomien ja muiden kuin valmistajan hyväksymien osien käyttö voi johtaa ennalta arvaamattomiin vahinkoihin.

Kaikkia uppopumppujen turvallista käyttöä koskevia paikallisia määräyksiä on noudatettava. Seuraavia jäännösriskkejä ei voida täysin sulkea pois uppopumppuja käytettäessä edes turvalaitteita käyttämällä.



### Ympäristön aiheuttamat vaarat!

- Älä käytä pumppua vaarallisissa olosuhteissa tai lähellä herkästi syttyviä nesteitä tai kaasuja.



### Vaara! Sähköiskun vaara!

- Älä koske pistotulppaan märin käsin. Älä koskaan irrota laitetta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä, vaan tartu aina pistotulppaan.
- Maadoitetun pistorasian tai jatkojohdon pistorasian on sijaittava paikassa, joka on suojattu vesivahingoilta.
- Käytä vain riittävän isolla poikkipinnalla jatkojohtoja. Kelaa johto aina täysin auki.
- Älä taita, purista, vedä tai aja virta- tai jatkojohtojen ylitse. Suojaa johdot teräviltä reunoilta.
- Aseta jatkojohto siten, että se ei pääse kosketuksiin pumpattavan nesteen kanssa.
- Irrota laite aina virtalähteestä ennen asentamista tai huoltoa.
- Älä koskaan kohdista vesisuihkua laitteeseen tai muihin sähköosiin! Tappavan sähköiskun vaara!



### Viallisen pumpun käyttöön liittyvät vaarat!

- Tarkista pumpun ja erityisesti virtajohdon, pistotulpan ja uimurikytkimen kunto aina ennen käyttöä. Tappavan sähköiskun vaara!
- Vaurioitunut pumpu on korjattava asianmukaisesti ennen käytön jatkamista.
- Älä yritä korjata laitetta itse. Vain pätevä asiantuntija voi huoltaa ja korjata pumpun.

Ohjekirjassa käytetään seuraavia merkkejä:



### Vaara!

Henkilövahingon tai ympäristövahingon vaara.



### Sähköiskun vaara!

Henkilövahingon vaara sähköiskun kautta.



### Varoitus!

Materiaalivahingon vaara



### Huomautus!

Lisätietoja



### Jäteastian, jonka ylitse on vedetty rasti, merkitys:

Älä hävitä sähkölaitetta lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana, vaan toimita se kierrätyskeskukseen.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin selvittääksesi sopivat kierrätyskeskukset.

Mikäli sähkölaitteet sijoitetaan kaatopaikalle tai täyttömaalle, vaaralliset aineet voivat vuotaa pohjaveteen ja joutua ravintoketjuun vahingoittaen terveyttäsi ja hyvinvointiasi.

Vähittäiskauppias on velvollinen ottamaan vanhan laitteesi maksutta takaisin ja hävittämään sen, mikäli vaihdat vanhan laitteesi uuteen.

### Käyttökohteet ja pumpattava neste

Pumpu on tarkoitettu puhtaan veden pumpaamiseen kotikäytössä, esimerkiksi:

- säiliöissä, kaivoissa ja tulvineissa kellareissa – pumpu pumpkaa veden pois hyvin matalaan korkeuteen saakka
  - suihkulähteet
  - lahoamisen estävän vedenkierron varmistaminen
  - tekopurojen ja -jokien vedensyöttö.



### Varoitus!

## ES atbilstības deklarācija

Mēs

Kesko Corporation Group Companies,

Adrese: Satamakatu 3, FI-00160, Helsinki, Somija

Tālrunis: +358-10 53032

Fakss: +358-9 857 4783

ar pilnu atbildību darām zināmu, ka tālāk minētais produkts

Iekārta: Sūkņis

Zīmols: PROF

Modelis/tips: 501509602/XKS-400PW un 501509603/XKS-1000PW

atbilst

Direktīvai 2014/35/ES par daļibvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz tādu elektroiekārtu pieejamību tīrgū, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās (LVD)

Direktīvai 2014/30/ES par daļibvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību (EMC),

un ir piemēroti šādi harmonizētie standarti un tehniskās specifikācijas:

LVD: EN 60335-1:2012+A11  
 EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
 EN 62233:2008

EMC: EN 55014-1:2006+A1+A2  
 EN 55014-2:1997+A1+A2  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013

Helsinki, Somija, 2016. gada 14. jūnijā

Kesko Corporation Group Companies

Jans Niholms (Jan Nyholm), Produktu līniju direktors

	Pārāk zems elektrotīkla spriegums	Izmantojiet tikai pagarinātājkaбели ar pietiekamu vada šķērsgriezumu
	Pārkaršis motors, izslēdzies motora aizsardzības relejs	- Ievērojiet maksimālo padeves temperatūru - Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, gādājiet par to, lai gaisa spraugas būtu brīvas - Pēc atdzišanas sūkni atkal ieslēgsies
	Sūkni nosprostojuši svešķermeņi	Notīriet sūkni
	Pludiņa slēdzis neieslēdz sūkni	- Pārbaudiet, vai ūdens padeve ir pietiekama - Pārbaudiet, vai pludiņa slēdzis var darboties bez ierobežojumiem
Motors dūc, bet neiedarbojas	Sūkni nosprostojis svešķermenis	Notīriet sūkni
Sūkni nesūknē pareizi	Piegādes galva atrodas pārāk augstu	Ņemiet vērā piegādes galvas maksimumu
	Sapinusies izvades šļūtene	Iztaisnojiet izvades šļūteni
	Izvades šļūtenes noplūde	Noblīvējiet izvades šļūteni un pievelciet skrūvju savienojumus
Sūkni darbojas ļoti skaļi	Sūkni sūknē gaisu	- Pārbaudiet, vai ūdens padeve ir pietiekama - Pareizi noregulējiet pludiņa slēdzi. - Iegremdējot sūkni turiet slīpi
Sūkni darbojas nepārtraukti	Pludiņa slēdzis nesasniedz apakšējo pozīciju	Pārbaudiet, vai pludiņa slēdzis var darboties bez ierobežojumiem

## Remonts



### Bīstami!

Elektrisko instrumentu remontu drīkst veikt tikai kvalificēti elektriķi!

Elektroinstrumentus, kuriem nepieciešams remonts, varat nosūtīt uz pilnvarotu apkopes centru savā valstī.

Elektroinstrumentam pievienojiet bojājuma aprakstu.

### Vides aizsardzība

Sūkņa iepakojumu var 100% atkārtoti pārstrādāt.

Nolietoti elektroinstrumenti un piederumi satur ievērojamu daudzumu vērtīgu izejmateriālu un plastmasas, ko var pārstrādāt.

Šī instrukcija ir izdrukāta uz papīra, kas nesatur hloru.

Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumpattavissa nesteissä olevat hiovat hiukkaset (kuten hiekka) lyhentävät pumpun käyttöikä.

## Ennen käyttöä

### ASENNUS

- Pumppu tarvitsee noin 50 x 50 cm tilaa (uimurikytkimen on päästävä liikkumaan esteettä, jotta se toimisi asianmukaisesti).
- Käytön aikana pumpun on aina oltava upotettu veteen vähintään 70 mm verran.
- Aseta pumppu siten, että vieraat esineet eivät pääse tukkimaan imua (asetä pumppu tarvittaessa alustan päälle).
- Varmista, että pumppu on pystysuorassa.



### Varoitus!

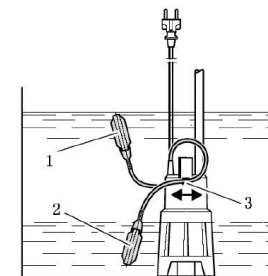
Älä nosta pumppua virtajohdosta tai paineletkusta, kumpaakaan näistä ei ole suunniteltu kestämään pumpun painoa.

1. Upota pumppu sellaisessa kulmassa, että sen alapuolelle ei pääse muodostumaan ilmatyynyä, mikä voi estää veden pääsyn pumppuun. Pumppu voidaan suoristaa pystyasentoon veteen upottamisen jälkeen.
2. Laske pumppu nestesäiliön pohjalle. Käytä kestäväää, nostosilmukkaan kiinnitettyä vaijeria pumpun laskemiseen.
3. Pumppua voidaan käyttää myös silloin, kun se roikkuu vaijerin varassa.

### Käyttö

Päälle ja pois päältä kytkeminen. Verkkovirtaan kytkemisen jälkeen uppopumppu kytkeytyy automaattisesti päälle ja pois päältä uimurikytkimestä.

- Pumppu alkaa pumpata nesteen nostettua uimurikytkimen kokonaan ylös (1).
- Pumppu kytkeytyy pois päältä uimurikytkimen laskeuduttua alas (2).



Uimurikytkimen kaapelin pituutta voidaan säätää kaapelipidikkeestä (3) käsin pumpun päälle ja pois päältä kytkeytymisen säätämistä varten:

- lyhyeen kaapeliin kiinnitetty uimurikytkin: uppopumpun päälle ja pois päältä kytkeytymisen välinen etäisyys on lyhyt
- pitkään kaapeliin kiinnitetty uimurikytkin: uppopumpun päälle ja pois päältä kytkeytymisen välinen etäisyys on pitkä.

Älä anna pumpun käydä yli 10 minuuttia suljetulla painepuolella (esim. suljettu venttiili, suljettu annostelija jne.).



### Varoitus!

Uimurikytkimen täytyy pystyä liikkumaan siten, että pumppu ei pääse käymään kuivana.

## Huolto ja kunnossapito



### Vaara!

#### Aina ennen huoltoa:

- Sammutus.
- Irrota verkkovirtakaapeli pistorasiasta.
- Varmista, että paine on poistettu laitteesta ja siihen kytketyistä varusteista.
- Muut kuin tässä mainitut huoltotyöt täytyy antaa valtuutetun huoltohenkilön tehtäväksi.

#### Määräaikaishuollot

Pumppua on huolettava säännöllisesti, jotta se toimisi virheettömästi.

Tämä koskee myös kovassa käytössä olevia pumppuja, joita ei kuitenkaan käytetä pitkiä aikoja kerrallaan (esim. kaivojen tyhjentämiseen käytettävät pumput).

#### Vuosihuolto

- Tarkista pumpun kotelo ja kaapelit vaurioiden varalta.
- Huuhtelee pumppu puhtaalla vedellä. Poista pinttynyt lika, kuten esimerkiksi levä, harjalla ja astianpesuaineella.
- Huuhtelee pumppu sisältä asettamalla se puhtaalla vedellä täytettyyn astiaan ja kytkemällä pumppu vähäksi aikaa päälle.

#### Säilytys



### Varoitus!



#### Jäätyminen vaurioittaa pumppua ja varusteista, sillä niissä on aina vettä!

- Irrota pumppu ja lisävarusteet ja säilytä ne lämpimässä, mikäli jäätymisvaara on olemassa.

#### Tekniset tiedot

Malli	XKS-400PW	XKS-1000PW
Jännite/taajuus	AC220-240 V, 50 Hz	AC220-240 V, 50 Hz
Nimellis-tehontarve	400 W	1000 W
Suurin nostokorkeus	6 m	10 m
Suurin virtaus	9 m <sup>3</sup> /h	13 m <sup>3</sup> /h
Suurin upotussyvyys	6 m	7 m
Raekoko	35 mm	35 mm
Nesteen suurin sallittu lämpötila	35 °C	35 °C

#### Vianmääritys



### Vaara!

#### Aina ennen huoltoa

- Sammutus.
- Irrota verkkovirtakaapeli pistorasiasta.

Vika	Mahdollinen syy	Korjauskeino
Pumppu ei käynnisty	Ei verkkovirtaa.	Tarkista virtakytkin, johdot, pistotulppa, pistorasia sekä sulakkeet.
	Syöttöjännite on liian matala.	Käytä vain riittävän isolla poikki-pinnalla jatkojohtoja.

## Aprūpe un apkope



### Bīstami!

#### Pirms visiem apkopes darbiem:

- izslēdziet;
- atvienojiet strāvas vadu;
- pārliecinieties, vai ierīcē un pievienotajos piederumos nav spiediena;
- remonta un apkopes darbi, kas nav šeit aprakstīti, jāveic tikai kvalificētiem speciālistiem.

#### Regulārā apkope

Lai sūknis vienmēr darbotos nevainojami, ir nepieciešama regulāra apkope.

Tas attiecas arī uz gadījumiem, kad sūknis tiek izmantots smagos apstākļos, bet nedarbojas ilgstoši (piemēram, izmantojot aku iztukšošanai)

#### Ikgadējā apkope

- Pārbaudiet, vai sūknim un kabeļiem nav bojājumu.
- Noskalojiet sūkni ar tīru ūdeni. Uzkrājušos netīrumus, piemēram, aļģu nogulsnes, notīriet ar suku un trauku mazgāšanas šķidrums.
- Lai izskalotu sūkņa iekšpusi, novietojiet to ar tīru ūdeni piepildītā tvertnē un uz īsu brīdi ieslēdziet.

#### Sūkņa glabāšana



### Brīdinājums!



#### Tā kā sūknī un piederumos vienmēr ir ūdens, sals izraisa to bojājumus!

- Sasalšanas riska gadījumā sūkni un piederumus noņemiet un glabājiet vietā, kur tie nevar sasalt.

#### Tehniskās specifikācijas

Modelis	XKS-400PW	XKS-1000PW
Spriegums/frekvence	AC220-240V, 50Hz	AC220-240V, 50Hz
Nominālā ieejas jauda	400W	1000W
Galva (maksimums)	6m	10m
Maksimālā plūsma	9m <sup>3</sup> /h	13 m <sup>3</sup> /h
Maksimālā iegremdēšana (m)	6m	7m
Daļiņu maksimālais diametrs (mm)	35mm	35mm
Maksimālā materiāla temperatūra	35 °C	35 °C

#### Traucējummeklēšana



### Bīstami!

#### Pirms visiem apkopes darbiem:

- izslēdziet;
- atvienojiet strāvas vadu;

Kļūmju atrašana	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis nedarbojas	Nav strāvas padeves	Pārbaudiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, kabeļus, spraudni, kontaktligzdu un drošinātāju



### Brīdinājums!

Sūknētā materiāla maksimālā pieļaujamā temperatūra ir 35 °C.

Sūknējamie šķidrums, kas satur abrazīvas daļiņas (piemēram, smiltis) saīsina sūkņa kalpošanas laiku.

### Pirms darbības

#### Uzstādīšana

- Nepieciešamā platība: apmēram 50 cm x 50 cm (lai pludiņa slēdzis darbotos pareizi, tam ir nepieciešama brīva kustība).
- Darbības laikā sūknim vienmēr jābūt iegremdētam ūdenī līdz 70 mm (minimālais iegremdēšanas dziļums).
- Sūkni novietojiet tā, lai iesūkšanas ieeju nenobloķētu svešķermeņi (ja nepieciešamas, novietojiet uz pamatnes).
- Nodrošiniet pietiekamu vertikālo stabilitāti.



### Brīdinājums!

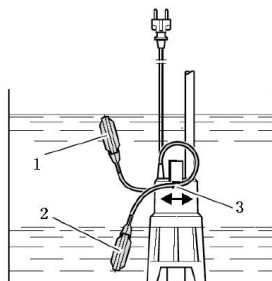
Neceliet sūkni aiz kabeļa vai izvades šūtenes, jo tās nav paredzētas nospriguma slodzei, ko rada sūkņa svārs.

1. Sūkni iegremdējiet slīpi, lai izvairītos no gaisa spilvena veidošanās tā apakšā, jo tas traucē uzpildīšanai. Pēc sūkņa iegremdēšanas to var uzstādīt vertikāli.
2. Sūkni nolaidiet līdz šķidrums konteinera apakšai. Sūkņa nolaišanai izmantojiet stipru virvi, kas ir nostiprināta pie kabeļa cilpas.
3. Sūkni var darbināt arī iekārtu virvē.

### Izmantošana

Ieslēgšana un izslēgšana Pēc pievienošanas elektrotīklam iegremdējams sūknis automātiski ieslēdzas un izslēdzas ar pludiņa slēdža palīdzību:

- kad šķidrums ir pilnībā pacēlis pludiņu, sākas sūknēšana (1);
- ja pludiņa slēdzis ir nolaidies, sūknis izslēdzas (2).



Pludiņa slēdža kabeli var pārvietot kabeļa turētājā (3), lai pielāgotu attālumu starp ieslēgšanas un izslēgšanas pozīcijām:

- pludiņa slēdzis uz īsa kabeļa: ieslēgšanas un izslēgšanas pozīcijas atrodas tuvu viena otrai;
- pludiņa slēdzis uz gara kabeļa: ieslēgšanas un izslēgšanas pozīcijas ir attālu viena no otras.

Nepieļaujiet, lai sūknis darbotos ilgāk kā 10 minūtes pret aizvērtu spiediena pusi (piemēram, aizvērtu vārstu vai aizvērtu dozatoru).



### Brīdinājums!

Pludiņa slēdzim ir jānodrošina kustība tā, lai sūknis nevarētu darboties sauss.

	Motortri on ylikuumentunut ja ylikuumentussuojaus on kytkettyntyt päälle.	- Noudata suurinta sallittua tulolämpötilaa. - Varmista riittävä ilmanvaihto – ilmanvaihtoaukot eivät saa tukkeutua. - Kytke pumppu uudelleen päälle sen jälkeen, kun se on jäähtynyt.
	Vieraat esineet ovat tukkineet pumpun.	Puhdista pumppu.
	Uimurikytkin ei kytke pumpppua päälle.	- Varmista, että vettä on riittävästi. - Varmista, että uimurikytkin voi liikkua esteettä.
Motortri hyrisee mutta ei käynnisty.	Vieraat esineet ovat tukkineet pumpun.	Puhdista pumppu.
Pumppu ei toimi oikein.	Liian suuri tarvittava nostokorkeus.	Suurinta sallittua nostokorkeutta on noudatettava.
	Paineletku on mutkalla.	Suorista paineletku.
	Paineletku vuotaa.	Tiivistä paineletku ja kiristä liittokset.
Pumpusta kuuluu melua.	Pumppu imee veden sijasta ilmaa.	- Varmista, että vettä on riittävästi. - Säädä uimurikytkin oikein. - Kallista pumpppua upotuksen aikana.
Pumppu käy koko ajan.	Uimurikytkin ei laskeudu alas.	Varmista, että uimurikytkin voi liikkua esteettä.

### Korjaukset



### Vaara!

Sähkölaitteiden korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut sähköasentajat.

Vialliset sähkölaitteet lähetetään korjattavaksi lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Sähkölaitteen mukana on lähetettävä myös vian kuvaus.

### Ympäristönsuojelu

Pumpun pakkaus on 100 % kierrätettävissä.

Käytöstä poistetut sähkölaitteet ja lisävarusteet sisältävät huomattavia määriä arvokkaita raaka- ja muovimateriaaleja, jotka voidaan kierrättää.

Nämä ohjeet on tulostettu valkaisuherättömällä paperilla.

# EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

Me,

Kesko Oyj,

Osoite: Satamakatu 3, FI-00160, Helsinki, Suomi  
Puhelin: +358-10 53032 Faksi: +358-9 857 4783

takaamme ja vakuutamme, että tämä tuote

Laite: Vesipumppu

Tuotenimi: PROF

Malli/tyyppi: 501509602/XKS-400PW ja 501509603/XKS-1000PW

on

matalajännitedirektiivin (LVD) 2014/35/EU,  
sähkömagneettisen yhteensopivuuden direktiivin (EMC) 2014/30/EU,

säännösten mukainen ja että seuraavia harmonisoituja standardeja ja teknisiä erittelyjä on sovellettu:

LVD: EN 60335-1:2012+A11  
EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008

EMC: EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Helsingissä 14. kesäkuuta 2016

Kesko Oyj



Jan Nyholm

Tuotelinjajohtaja



## Bīstami! Elektriskās strāvas trieciena risks!

- Neaizskariet spraudni ar mitrām rokām! Lai atslēgtu, velciet aiz spraudņa, nevis aiz strāvas kabeļa.
- Iezemētai izejai vai spraudņa savienojumam ar pagarinātājkabeļi vienmēr jāatrodas no applūšanas pasargātā vietā.
- Izmantojiet tikai pagarinātājkabeļus ar pietiekamu vada šķērsgriezumu. Kabeļu spoles atritiniet pilnībā.
- Nelokiet, nespiediet vai nevelciet kabeļi, nebrauciet tam pāri un sargājiet to no asiem stūriem.
- Pagarinātājkabeļi novietojiet tā, lai tas neiekļūtu sūknējamā šķidrumā.
- Pirms uzstādīšanas un apkopes darbiem ierīci vienmēr atvienojiet no strāvas padeves sistēmas.
- Ūdens strūklu nekad nevērsiet tieši uz ierīci vai citiem elektrokomponentiem! Elektriskās strāvas trieciena risks!



## Sūkņa atteices izraisīts apdraudējums!

- Pirms katras lietošanas pārbaudiet sūkni, īpaši strāvas kabeļi, spraudni un pludiņu, lai konstatētu, vai tiem nav bojājumu. Elektriskās strāvas trieciena risks!
- Bojāts sūknis ir jāsalabo profesionāli, pirms to var atkal izmantot.
- Pašrocīgi remontēt sūkni ir aizliegts! Sūkņa apkopi vai remontu atļauts veikt vienīgi apmācītiem speciālistiem.

Šajā instrukcijā ietvertajai informācijai ir pievienoti tālāk norādītie apzīmējumi.



## Bīstami!

Traumas vai vides kaitējuma risks.



## Elektriskās strāvas trieciena risks!

Elektriskās strāvas trieciena izraisītas traumas risks.



## Brīdinājums!

Materiālo zaudējumu risks



## Piezīme.

Papildinformācija.



## Pārsvītrotā atkritumu konteīnera nozīme:

neiznīciniet elektroierīces kopā ar nešķirotiem mājaisaimniecības atkritumiem, bet nododiet tās iznīcināšanai atsevišķā savākšanas punktā.

Sazinieties ar vietējo pašvaldību, lai iegūtu informāciju par pieejamajām savākšanas sistēmām. Ja elektriskās ierīces tiek izmestas pildizgāztuvēs vai atkritumu izgāztuvēs, bīstamās vielas var noplūst gruntsūdeņos un nokļūt barības ķēdē, kaitējot veselībai un labsajūtai.

Kad vecās ierīces tiek aizstātas ar jaunām, mazumtirgotāja likumīgais pienākums ir vismaz bez maksas pieņemt atpakaļ veco ierīci, lai to likvidētu.

## Lietošanas diapazons un sūknējamās vielas

Šis sūknis ir paredzēts tīra ūdens sūknēšanai sadzīves apstākļos, piemēram:

- konteīneru, tvertņu un applūdušu pagrabu sūknēšanai — īpašā konstrukcija ļauj sūknēt līdz ļoti zēmam stāvoša ūdens līmenim;
  - kā strūklu sūknis;
  - cirkulācijai, lai izvairītos no trūdēšanas;
  - mākslīgo strautiņu padevei.

## Iegremdējams sūkņis

Lietošanas pamācība

Cienījamais klient!

Pateicamies par uzticēšanos mūsu izstrādājumiem!

Pirms izstrādājuma pirmās lietošanas, lūdzu, noteikti izlasiet šo lietošanas instrukciju! Šeit jūs atradīsiet informāciju par to, kā droši izmantot šo izstrādājumu un tam nodrošināt ilgu kalpošanas laiku. Pievērsiet uzmanību visām šajā dokumentā iekļautajām drošības norādēm!



### Vispārīgi drošības norādījumi

Šīs lietošanas instrukcijas operatoram palīdzēs apgūt sūkņa darbību un drošas ekspluatācijas paņēmienus. Instrukciju izmantošana

- Pirms lietošanas izlasiet šos norādījumus. Tos lasot, īpašu uzmanību pievērsiet visiem norādījumiem par drošību.
- Šo izstrādājumu var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai tām ir sniegta norāde par izstrādājuma drošu lietošanu un tām ir izpratne par saistītajiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar šo izstrādājumu. Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt šī izstrādājuma tīrīšanu un apkopi. Šo izstrādājumu nav ieteicams izmantot personām, kuras nav sasniegušas 16 gadu vecumu.
- Ja ierīce vai strāvas kabelis ir bojāts, remonts jāveic ražotājam, tā apkopes pārstāvim vai kvalificētai personai.
- Šīs instrukcijas ir paredzētas personām ar pamata tehniskajām zināšanām par šādu vai līdzīgu sūkņu darbību. Personām bez iepriekšējas pieredzes pirms sūkņa lietošanas stingri ieteicams uzklaut kompetentas un pieredzējušas personas ieteikumus.
- Visus sūkņa komplektā iekļautos dokumentus saglabājiet turpmākām uzziņām. Pirkumu apliecināšanos dokumentus saglabājiet iespējamo garantijas prasību gadījumiem.
- Šo sūkni nedrīkst pārdot vai aizdot, ja tā komplektā nav iekļauta šī lietošanas instrukcija un pārējie dokumenti, kas sākotnēji bija iekļauti sūkņa komplektā.
- Sūkņa elektropadeve ir jānodrošina caur atlikušās strāvas ierīci (RCD), kur nominālā atlikusī darbības strāvai nepārsniedz 30 mA.
- Kabeļa minimālais garums: 10 m.
- Iegremdējamā sūkņa strāvas vads ir jāpievieno ligzdai, kas novietota ne vairāk kā 1,10 m augstumā (mērot no zemes). Kabelim vajadzētu būt izvietotam virzienā uz augšu.
- Sargājiet spraudni un strāvas kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.
- Strāvas kabeli nedrīkst izmantot sūkņa uzstādīšanai vai pārvietošanai. Sūkņa iegremdēšanai vai pacelšanai/nostiprināšanai, lūdzu, izmantojiet stiprināšanas virvi.
- Ražotājs neuzņemas atbildību ne par kādiem kaitējumiem, ko izraisījis šajā rokasgrāmatā ietvertu ekspluatācijas vai drošības norādījumu neievērošana.

### Norādītie lietošanas nosacījumi

Šo sūkni nedrīkst izmantot dzeramā ūdens padevei vai pārtikas produktu sūkņēšanai. Nedrīkst sūknēt sprādzienbīstamus, uzliesmojošus, agresīvus un veselībai bīstamus šķīdumus vai vielas.

Šī iekārta nav paredzēta komerciālai vai industriālai lietošanai.

Nekāda cita lietošana nav ieteicama. Neatbilstoša izmantošana, iekārtas modifikācijas vai iekārtas ražotāja neapstiprinātu daļu izmantošana var izraisīt neparedzamus kaitējumus!

Ievērojiet arī visus vietējos noteikumus, kas attiecas uz iegremdējamo sūkņu drošu darbību. Tālāk norādītie atlikušie riski ir principā saistīti ar iegremdējamo sūkņu darbību un nav pilnībā izslēdzami, pat izmantojot aizsargierīces.



### Apkārtējās vides apstākļu izraisīts apdraudējums

- Nelietojiet sūkni bīstamā vidē vai uzliesmojošu šķīdumu un gāzu tuvumā!

## Drīnkbar pump

Bruksanvisning

Bästa kund

Tack för ditt förtroende för vår produkt!

Innan du använder produkten för första gången, var god läs denna bruksanvisning! Här finns information om hur produkten används på ett säkert sätt som säkerställer en lång livslängd för produkten. Du bör ägna uppmärksamhet åt alla säkerhetsanvisningar i detta dokument!



### Allmänna säkerhetsanvisningar

Denna bruksanvisning är framtagen för att underlätta för dig, operatören, att lära dig hur du ska använda denna pump och att göra det på ett säkert sätt. Dessa anvisningar ska användas enligt följande:

- Läs dessa instruktioner innan användning. Var särskilt uppmärksam på alla säkerhetsanvisningar när du läser dessa instruktioner.
- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller avsaknad av erfarenhet och kunskap, om de har fått handledning eller blivit instruerade om användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår faror förknippade med användningen. Barn får inte tillåtas att leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Det rekommenderas inte att personer under 16 års ålder använder denna produkt.
- Om apparaten eller nätkabeln är skadad får de endast repareras av tillverkaren, dennes serviceombud eller liknande behörig person.
- Denna bruksanvisning är avsedd för personer med grundläggande tekniska kunskaper beträffande användning av denna pump eller liknande pumpar. Oerfarna personer bör söka råd från en erfaren person innan pumpen används.
- Behåll alla dokument som medföljer pumpen för framtida användning. Behåll inköpsbeviset för eventuella garantianspråk.
- Denna pump får inte säljas vidare eller lånas ut utan att denna bruksanvisning samt all övrig maskindokumentation levereras med pumpen medföljer.
- Apparaten måste anslutas genom en jordfelsbrytare (RCD) med en märkutlösningström som inte överskrider 30 mA.
- Kabellängden måste vara minst 10 m.
- Den dränkbara pumpens nätkabel måste anslutas till ett uttag som är placerat på en höjd om max. 1,1 m (mätt från marken). Se till att nätkabeln leds nedåt.
- Skydda stickkontakt och kabel från värme, olja och vassa kanter.
- Nätkabeln får inte användas för installering eller förflyttning av pumpen. För att sänka ned eller lyfta/säkra pumpen, var god använd linor.
- Tillverkaren påtar sig inget ansvar för några skador som uppstår på grund av underlåtelse att följa någon bruks- eller säkerhetsanvisning som ges i denna manual.

### Specificerade användarvillkor

Pumpen får inte användas för dricksvattenförsörjning eller för att pumpa livsmedel. Explosiva, brandfarliga, aggressiva vätskor eller ämnen som är hälsovådliga får inte pumpas.

Denna utrustning är inte lämplig för kommersiell eller industriell användning.

Använd inte på sätt som inte finns angivet. Användning som inte är angiven, ändring av maskinen eller användning av delar som inte är godkända av utrustningens tillverkare kan orsaka oförutsedda skador!

Även lokala föreskrifter gällande säker användning av dränkbara pumpar ska iakttas.

Följande kvarstående risker finns när dränkbara pumpar används och kan inte helt och fullt undanröjas – inte ens genom användning av säkerhetsanordningar.



### Faror genererade av omgivande förhållanden!

- Använd inte pumpen på riskfyllda platser eller nära lättantändliga vätskor och gaser!



### Fara! Risk för elektrisk stöt!

- Vidrör inte stickkontakten med våta händer! Dra alltid i stickkontakten när du drar ut den ur uttaget, inte i nätkabeln.
- Det jordade uttaget eller en skarvuttaget på en skarvsladd måste vara belägna på en plats som är skyddad mot översvämning.
- Använd endast skarvsladdar med tillräcklig tvärsnittsarea. Rulla ut kabelvindan helt.
- Vecka, kläm, dra inte och kör inte över nätkabeln och skarvsladdar; skydda från vassa kanter.
- Dra skarvsladden på sådant vis att den inte hamnar i vätskan som ska pumpas.
- Innan installations- och underhållsarbete påbörjas ska apparaten alltid fränkskiljas från strömtillförseln.
- Rikta aldrig vattenstrålen direkt mot apparaten eller andra elektriska komponenter. Risk för dödlig elektrisk stöt!



### Risker med pumpfel!

- Kontrollera pumpen innan varje användning, i synnerhet nätkabeln, stickkontakten och flottörbrytaren för eventuella skador. Risk för dödlig elektrisk stöt!
- En skadad pump måste repareras av en yrkeskunnig innan den får användas igen.
- Försök inte att själv reparera pumpen! Endast utbildade specialister får underhålla eller reparera pumpar.

Informationen i dessa anvisningar är betecknade som under:



### Fara!

Risk för personskada eller skada på miljön.



### Risk för elektrisk stöt!

Risk för personskada på grund av elektrisk stöt.



### Se upp!

Risk för materialskada.



### Obs!

Ytterligare information.



### Den överkorsade soptunnans betydelse:

Elanordningar får inte slängas bland hushållssopor utan skall lämnas in till en återvinningsstation.

För ytterligare information om återvinningsstationer, kontakta din kommun.

Om elektriska apparater kastas på en soptipp eller liknade kan farliga ämnen läcka ut i grundvattnet och komma in i näringskedjan och därmed skada din hälsa och ditt välbefinnande.

Vid byte av en gammal apparat mot en ny, är återförsäljaren skyldig att utan kostnad ta emot din gamla apparat för kassering.

### Användningsområde och pumpmedium

Denna pump är avsedd för att pumpa rent vatten för hushållsbruk så som:

- pumpa ur behållare, pumpgruppar och översvämmade källare – dess specialdesign gör det möjligt att pumpa ned till en mycket låg vattennivå
  - fontänpump
  - cirkulation för att undvika röta
  - mata konstgjorda bäckar och åar.

## ELi vastavusdeklaratsioon

Meie,

### Kesko grupp,

Address: Satamakatu 3, FI-00160, Helsingi, Soome

Telefon: +358 105 3032 Faks: +358 98 574 783

### kinnitame ainuvastutajana, et toode

Seade: Veepump

Kaubamärk: PROF

Mudel/tüüp: 501509602/XKS-400PW ja 501509603/XKS-1000PW

### on vastavuses

madalpingedirektiiviga (LVD) (2014/35/EÜ),

elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga (EMC) (2014/30/EÜ),

ja rakendatud on alljärgnevaid ühtlustatud standardeid ning tehnilisi spetsifikatsioone:

LVD: EN 60335-1:2012+A11  
 EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
 EN 62233:2008

EMC: EN 55014-1:2006+A1+A2  
 EN 55014-2:1997+A1+A2  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 61000-3-3:2013

Helsingi, Soome, 14. juuni 2016

Kesko grupp

Jan Nyholm – tooteliini juht



		kaitset.
	Toitepinge on liiga madal.	Kasutada ainult piisava ristlõikepindalaga pikendusjuhtmeid.
	Mootor kuumeneb üle, mootori kaitserellee rakendub.	- Järgida pumbatava vee maksimaalset temperatuuri. - Tagada piisav ventilatsioon, hoida pumba õhuavad vabad. - Pärast jahtumist lülitub pump jälle sisse.
	Pump on võõrkehade poolt blokeeritud.	Puhastada pump.
	Ujuküliti ei lülita pumba sisse.	- Kontrollida, kas veetase on piisavalt kõrge. - Kontrollida, et ujuküliti saab vabalt liikuda.
Mootor undab, aga ei käivitu.	Pump on võõrkehade poolt blokeeritud.	Puhastada pump.
Pump ei pumpa korralikult.	Tõstekõrgus on liiga suur.	Järgida maksimaalset tõstekõrgust.
	Survevoolik on keerdus.	Seada survevoolik sirgeks.
	Survevoolik lekib.	Kõrvaldada survevooliku leke ja pingutada keermesliitmikud.
Pump teeb väga kõva müra.	Pump tõmbab õhku sisse.	- Kontrollida, kas veetase on piisavalt kõrge. - Seada ujuküliti õigesti. - Hoida pumba sukeldamise ajal nurga all.
Pump töötab pidevalt.	Ujuküliti ei saavuta alumist asendit.	Kontrollida, et ujuküliti saab vabalt liikuda.

## Remont



### Oht!

Elektriseadmeid tohib remontida ainult vastava kvalifikatsiooniga elektrik!

Remonti vajavad elektriseadmed võib saata kohaliku volitatud hoolduskeskusesse.

Palun lisada elektriseadme töötörke kirjeldus.

## Keskkonnakaitse

Pumba pakend on 100% taaskasutatav.

Kasutuselt kõrvaldatavad elektritööriistad ja tarvikud sisaldavad märkimisväärsel hulgal väärtuslikku toor- ja plastmaterjali, mida saab taaskasutada.

Käesolev juhend on trükitud ilma kloorita pleegitatud paberile.



## Se upp!

Maximal tillåten temperatur för det pumpade mediet är 35 °C.

Pumpning av vätskor som innehåller nötande materia (så som sand) förkortar pumpens livslängd.

## Före användning

### Installation

- Nödvändigt utrymme är ungefär 50 cm x 50 cm (för att flottörbrytaren ska fungera korrekt måste den kunna röra sig obehindrat).
- Under driften måste pumpen alltid vara nedsänkt i vattnet upp till ett minimalt nedsänkingsdjup på 70 mm.
- Placera pumpen så att suginloppet inte kan täppas till av främmande föremål (ställ den på ett underlag, om nödvändigt).
- Se till att pumpen står stabilt i upprätt läge.



## Se upp!

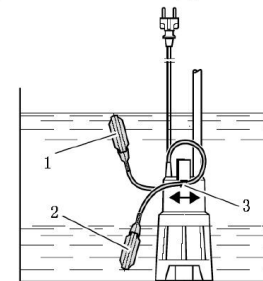
**Lyft inte pumpen i kabeln eller utloppsslangen; ingen av dessa är designad för den dragpåkänning som pumpens vikt orsakar.**

1. Sänk ned pumpen något vinklad för att undvika att det bildas en luftkudde på undersidan vilken kan förhindra förfillningen. När pumpen är nedsänkt kan den ställas i en stående position.
2. Sänk ned pumpen till botten i vätskebehållaren. Använd en kraftig lina, fäst i upphängningsöglan, för att sänka ned pumpen.
3. Pumpen kan även användas när den hänger i en lina.

## Användning

Sätta PÅ och stänga AV. Efter anslutning till elnätet kopplas den dränkbara pumpen automatiskt PÅ och AV genom flottörbrytaren.

- Den börjar pumpa när vätskan har lyft flottörbrytaren helt (1).
- Pumpen stänger AV när flottörbrytaren har fallit ned (2).



Kabeln till flottörbrytaren kan förflyttas i kabelhållaren (3) för att justera avståndet mellan lägena PÅ och AV.

- Flottörbrytare med en kort kabel: lägena PÅ och AV är nära varandra.
- Flottörbrytare med en lång kabel: lägena PÅ och AV är långt från varandra.

Låt inte pumpen gå längre än 10 minuter mot en stängd trycksida (t.ex. stängd ventil, stängd fördelare etc.).



## Se upp!

Flottörbrytaren måste kunna röra sig på sådant sätt att pumpen inte kan köras torr.

## Skötsel och underhåll



### Fara!

#### Före allt servicearbete:

- Stäng av.
- Dra ut nätkabeln.
- Säkerställ att apparaten och anslutna tillbehör är trycklösa.
- Reparationer och underhållsarbete som beskrivs i detta avsnitt ska endast utföras av behöriga specialister.

#### Periodiskt underhåll

För att pumpen alltid ska fungera perfekt krävs regelbundet underhåll.

Detta gäller även om pumpen används under ansträngande förhållanden med inte körs i längre tidsperioder (t.ex. vid tömning av brunnar).

#### Årlig service

- Kontrollera efter skador på pumphöljet och kablar.
- Skölj pumpen med rent vatten. Ta bort envis smuts, t.ex. alger, med en borste och diskmedel.
- För att skölja pumpen på insidan, placera den i en behållare fylld med rent vatten och starta pumpen kort.

#### Förvaring av pumpen



### Se upp!



#### Frost skadar pumpen och tillbehören eftersom dessa alltid innehåller vatten!

- När det föreligger frostrisk, avlägsna pumpen och tillbehören och förvara dessa på en frostskyddad plats.

#### Tekniska data

Modell	XKS-400PW	XKS-1000PW
Spänning/frekvens	220–240 V AC, 50 Hz	220–240 V AC, 50 Hz
Nominell ineffekt	400 W	1000 W
Max. tryckhöjd	6 m	10 m
Max. flöde	9m <sup>3</sup> /h	13 m <sup>3</sup> /h
Max. nedsänkingsdjup (m)	6 m	7 m
Max. partikeldiameter (mm)	35 mm	35 mm
Max. medietemperatur	35 °C	35 °C

#### Felsökning



### Fara!

#### Före allt servicearbete:

- Stäng av.
- Dra ut nätkabeln.

Problem	Eventuell orsak	Åtgärd
Pumpen går inte	Ingen elström	Kontrollera strömbrytaren, kablar, stickkontakt, uttag och säkring.

## Korrashoid ja hooldamine



### Oht!

#### Enne mistahes hooldustöö alustamist:

- Lülitada pump välja.
- Tõmmata pistik pistikupesast välja.
- Veenduda, et seade ja ühendatud tarvikud on rõhu alt vabastatud.
- Siinkirjeldatutest erinevaid remondi- ja hooldustöid tohivad teha ainult asjakohase kvalifikatsiooniga spetsialistid.

#### Regulaarhooldus

Selleks, et pump töötaks alati tõrgeteta, tuleb seda regulaarselt hooldada.

See kehtib ka juhul, kui pumpa kasutatakse rasketes tingimustes, kuid kasutuskordade vahele jäävad pikad ajavahemikud, mil pumpa ei kasutata (nt kogumiskaevude tühjendamine).

#### Aastahooldus

- Kontrollida pumba korpuse ja kaablite kahjustuste puudumist.
- Loputada pumpa puhta veega. Eemaldada kinnijäänud mustus, nt vetikakogumid, harja ja nõudepesuvahendi abil.
- Pumba sisemuse läbipesemiseks panna see puhta veega täidetud anumasse ja lülitada lühikeseks ajaks sisse.

#### Pumba hoidmine



### Ettevaatust!



#### Külmumine kahjustab pumpa ja tarvikuid, sest neisse jääb alati vett.

- Külmumisohu korral eemaldada pump ja tarvikud ning panna need külmumiskindlasse kohta hoiule.

#### Tehnilised andmed

Mudel	XKS-400PW	XKS-1000PW
Pinge/sagedus	220–240 V~, 50 Hz	220–240 V~, 50 Hz
Nimivõimsustarve	400 W	1000 W
Maksimaalne töstekõrgus	6 m	10 m
Maksimaalne vooluhulk	9m <sup>3</sup> /h	13 m <sup>3</sup> /h
Maksimaalne sukeldamissügavus	6 m	7 m
Maksimaalne osakeste läbimõõt	35 mm	35 mm
Pumbatava vedeliku maksimaalne temperatuur	35 °C	35 °C

#### Tõrgete kõrvaldamine



### Oht!

#### Enne mistahes hooldustöö alustamist:

- Lülitada pump välja.
- Tõmmata pistik pistikupesast välja.

Tõrge	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump ei tööta.	Puudub toitepinge.	Kontrollida töölülitit, kaableid, pistikut, pistikupesast ja toiteahela

- pusrakkaevupump
- roiskumisvastane ringlus
- tehisiike veenirede ja ojakeste toide.



### Ettevaatust!

Pumbatava vedeliku maksimaalne lubatud temperatuur on 35 °C.

Abrasiivseid osakasi (nt liiv) sisaldavate vedelike pumpamine lühendab pumba kasutuskestust.

### Enne kasutamist

#### Paigaldamine

- Vajalik ruum on u 50 x 50 cm (selleks, et ujuklüliti töötaks õigesti, peab see saama vabalt liikuda).
- Töötamise ajal peab pump olema alati sukeldatud vette kuni minimaalse sukeldamissügavuseni 70 mm.
- Pump tuleb paigutada nii, et võõrkehade ei saa imiava blokeerida (vajaduse korral paigutada alusele).
- Tagada tuleb piisav vertikaalne stabiilsus.



### Ettevaatust!

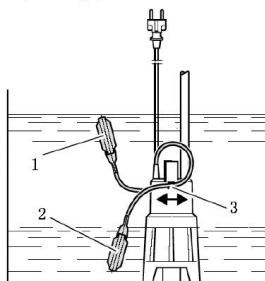
**Pumpa ei tohi tõsta toitekaablist ega survevoolikust, sest kumbki neist ei ole arvestatud vastu pidama pumba kaalust põhjustatud tõmbejõule.**

1. Sukeldada pump nurga all, et vältida pumba veega täitumist takistava õhupadjaja moodustumist pumba alla. Kui pump on sukeldatud, saab selle seada püstasendisse.
2. Lasta pump vedelikumahuti põhja. Pumba sukeldamiseks tuleb kasutada tugevat, riputusaasade külge kinnitatud nõõri.
3. Pumba võib kasutada ka nõõri otsa riputatult.

### Kasutamine

Sisse- ja väljalülitamine. Elektritoitevõrku ühendatud sukelpump lülitub ujuklüliti abil automaatselt sisse ja välja.

- Pump hakkab tööle kui vedelik on ujuki täiesti üles tõstnud (1).
- Pump lülitub välja, kui ujuk on alla vajunud (2).



Ujuklüliti kaablit saab kaablihoidikus (3) liigutada, et reguleerida sisse- ja väljalülitumispunktide vahelist kaugust:

- Ujuklüliti on lühikese kaabli otsas: sisse- ja väljalülitumispunktid on teineteise lähedal.
- Ujuklüliti on pika kaabli otsas: sisse- ja väljalülitumispunktid on teineteisest kaugel.

Pumbal ei tohi lasta töötada suletud survepoolega (nt suletud kraan, suletud kollektor jne) kauem kui 10 minutit.



### Ettevaatust!

Ujuklülitiil peab olema võimalik liikuda nii, et pump ei saa töötada kuivalt.

	Elnätets spänning är för låg	Använd endast skarvsladdar med tillräcklig tvärsnittsarea.
	Motorn överhettad, motorskyddet har löst ut	- Beakta maximal utloppstemperatur. - Sörj för tillräcklig ventilation, håll ventilationsöppningar fria. - När pumpen har svalnat startar den igen.
	Pumpen igensatt av främmande föremål	Rengör pumpen.
	Flottörbrytaren sätter inte PÅ pumpen	- Försäkra dig om att det finns tillräckligt med vatten. - Se till att flottörbrytaren kan röra sig obehindrat.
Motorn surrar men startar inte	Pumpen igensatt av främmande föremål	Rengör pumpen.
Pumpen pumpar inte på rätt sätt	Tryckhöjden är för stor	Beakta max. tryckhöjd.
	Utloppsslangen veckad	Räta ut utloppsslangen.
Pumpen låter väldigt mycket	Utloppsslangen läcker	Täta utloppsslangen och dra åt skarvarna.
	Pumpen drar in luft	- Försäkra dig om att det finns tillräckligt med vatten. - Justera flottörbrytaren. - Håll pumpen i vinkel när du sänker ned den.
Pumpen går oavbrutet	Flottörbrytaren når inte sitt lägsta läge	Se till att flottörbrytaren kan röra sig obehindrat.

### Reparationer



### Fara!

Reparationer av elektriska redskap får endast utföras av en behörig elektriker!

Elektriska redskap som behöver repareras kan skickas till ett behörigt servicecenter i ditt land.

Var god bifoga en beskrivning av felet på det elektriska redskapet.

### Miljöskydd

Pumpens förpackning är 100 % återvinningsbar.

Uttjänta elektriska apparater och tillbehör innehåller en hel del värdefulla rå- och plastmaterial vilka kan återvinnas.

Denna bruksanvisning är tryckt på papper som är blekt utan klor.

# EU-deklaration om överensstämmelse

Vi,

Kesko företagskoncern,

Adress: Satamakatu 3, FI-00160, Helsinki, Finland  
Telefon: +358-10 53032 Fax: +358-9 857 4783

deklarerar under eget ansvar att följande produkt

Produkt: Vattenpump

Märkesnamn: PROF

Modell/typ: 501509602/XKS-400PW och 501509603/XKS-1000PW

överensstämmer med

lågspänningsdirektiv (LVD) 2014/35/EU,  
direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU,

och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:

LVD: EN 60335-1:2012+A11  
EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008

EMC: EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Helsingfors, Finland, juni 14, 2016

Kesko företagskoncern



Jan Nyholm –Produktlinjechef



## Oht! Elektrilöögi oht!

- Toitepistikut ei tohi puudutada märja käega! Pistiku väljatömbamisel tuleb alati haarata pistikust, mitte toitekaablist.
- Maandatud pistikupesa või pistiku ja pikendusjuhtme ühendus peab paiknema üleujutamise eest kaitstud kohas.
- Kasutada tohib ainult piisava ristlõikepindalaga pikendusjuhtmeid. Pikendusjuhe tuleb poolilt täielikult lahti kerida.
- Vältida toitekaabli ja pikendusjuhtmete järsku painutamist, muljumist, sikutamist ja nendest üle sõitmist ning kaitsta neid teravate servade eest.
- Pikendusjuhe tuleb paigutada nii, et see ei satu pumbatavasse vedelikku.
- Enne paigaldamist ja hooldustöid tuleb seade alati elektritoitevõrgust lahti ühendada.
- Mitte kunagi ei tohi suunata veejuga otse seadmele ega muudele elektrilistele komponentidele. Eluohtliku elektrilöögi oht!



## Oht pumba rikete korral!

- Enne kasutamist tuleb alati kontrollida pumba, eriti selle toitekaabli, pistiku ja ujuki kahjustuste puudumist. Eluohtliku elektrilöögi oht!
- Kahjustunud pump tuleb enne kasutamist lasta volitatud hooldustöökohas remontida.
- Pumpa ei tohi proovida iseseisvalt remontida! Pumpsid tohivad hooldada ja remontida ainult väljaõppinud spetsialistid.

Juhendis olev teave on märgistatud alljärgnevalt:



## Oht!

Kehavigastuste või keskkonnakahjustuse oht.



## Elektrilöögi oht!

Kehavigastuse oht elektrilöögi tõttu.



## Ettevaatust!

Varalise kahju oht.



## Märkus.

Lisateave.



## Läbikriipsutatud prügikasti tähendus:

Elektriseadmeid ei tohi panna sorteerimata olmejäätmete hulka, vaid tuleb viia spetsiaalsesse kogumispunkti.

Jäätmekogumissüsteemide kohta andmete saamiseks tuleb võtta ühendust kohaliku omavalitsusega.

Kui kasutuselt kõrvaldatavad elektriseadmed jäetakse prügikasti või jäätmete ladestuskohta, võivad ohtlikud ained lekkida põhjavette ja sattuda toiduahelasse, kahjustades sellega teie tervist ja heaolu.

Vana seadme asendamisel uuega on müüja kohustatud teie vana seadme utiliseerimiseks tasuta vastu võtma.

## Kasutusvaldkond ja pumbatavad ained

Pump on ette nähtud puhta vee pumpamiseks kodumajapidamises, nagu nt järgmised rakendused:

- mahutite, kogumiskäevude ja üleujutatud keldriruumide tühjendamine – spetsiaalne konstruktsioon võimaldab pumbata väga madala veetasemeni

## Sukelpump

### Kasutusjuhend

Lugupeetud klient

Täname teid, et usaldate meie toodet!

Enne toote esmakordset kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend kindlasti läbi. Leiate siit teavet selle kohta, kuidas kasutada toodet ohutult ja tagada selle pikk kasutuskestus. Palun pöörake tähelepanu kõigile selles dokumendis esitatud ohutusjuhiste.



### Üldised ohutusjuhised

Käesoleva kasutusjuhendi eesmärk on anda pumba kasutajale ülevaade, kuidas seda pumba kasutada ja kuidas teha seda ohutult. Kasutusjuhendit tuleb kasutada järgmiselt:

- Kasutusjuhend tuleb läbi lugeda enne seadme kasutamist. Kasutusjuhendi lugemisel pöörata erilist tähelepanu kõigile ohutusjuhiste.
- Üle 8-aastased lapsed ning füüsilise, vaimse või sensoorse puudega ning väheste kogemuste ja teadmistega isikud tohivad seda seadet kasutada ainult järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma täiskasvanu järelevalveta. Selle toote kasutamine alla 16-aastaste noorukite poolt ei ole soovitatav.
- Kui seade või toitekaabel on kahjustunud, tuleb see lasta parandada tootjal, tootja volitatud hooldustöökoolal või asjakohase kvalifikatsiooniga isikul. Kasutusjuhend on mõeldud inimestele, kel on tehnilised algteadmised sama tüüpi või sarnase pumba kasutamisest. Eelneva kasutuskogemuse puudumise korral on enne pumba kasutamist soovitatav konsulteerida spetsialistiga.
- Kõik pumba komplekti kuuluvad dokumendid tuleb edaspidiseks kasutamiseks alles hoida. Hoida ostukviitung võimaliku garantiijuhtumi jaoks alles.
- Pumba ei tohi edasi müüa ega kellelegi kasutada anda ilma kasutusjuhendit ja kõiki muid pumba tarnekomplekti kuulunud dokumente kaasa andmata.
- Pumba elektriiteahelas peab olema rikkevoolukaitse, mille nimivoolukaitse ei ületa 30 mA.
- Kaabli pikkus peab olema vähemalt 10 m.
- Sukelpumba toitekaabel tuleb ühendada pistikupessa, mis paikneb maksimaalselt 1,1 m kõrgusel (möödetuna maapinnast). Toitekaabel peab olema pistikupesast allapoole suunatud.
- Pistikut ja toitekaablit tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.
- Toitekaablit ei tohi kasutada pumba paigaldamiseks ega teisaldamiseks. Pumba sukeldamiseks ja ülestõstmiseks/riputamiseks tuleb kasutada riputuskõit.
- Tootja ei võta endale vastutust mistahes kahju eest, mis on põhjustatud selles juhendis esitatud kasutus- või ohutusjuhiste eiramise tõttu.

### Ettenähtud kasutustingimused

Seda pumba ei tohi kasutada joogiveega varustamiseks ega toiduainete pumpamiseks. Keelatud on plahvatusohtlike, kergsüttivate ja keemiliselt agressiivsete vedelike ning terviseohtlike ainete pumpamine. Seade ei sobi kaubanduslikuks ega tööstuslikuks kasutamiseks.

Kõik muud kasutusviisid on ebaõiged. Mitteettenähtud otstarbel kasutamine, seadme omavoliline muutmine või seadme tootja poolt heaks kiitmata komponentide kasutamine võib põhjustada ettenägematuid kahjustusi.

Järgida tuleb ka kõiki kohalikke eeskirju, mis käsitlevad sukelpumpade ohutut kasutamist.

Sukelpumpade kasutamisega kaasnevad järgmised jääkohud, mida ei saa täielikult välistada isegi ohutusseadiste nõuetekohase kasutamise korral.



### Ümbritseva keskkonna poolt tekitatav oht!

- Pumba ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas ning kergsüttivate vedelike ja gaaside läheduses!

## Погружной насос

### Руководство пользователя

Уважаемый клиент!

Благодарим Вас за доверие к нашему изделию!

Перед первым использованием изделия обязательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации. Здесь Вы найдете информацию о безопасном использовании данного изделия и обеспечении длительного срока его службы. Следует обратить внимание на все инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данном документе.



### Общие указания по технике безопасности

Данная инструкция по эксплуатации была написана для облегчения изучения оператором методов безопасной эксплуатации данного насоса. Данную инструкцию следует использовать следующим образом:

- Нужно прочитать данную инструкцию перед началом эксплуатации. Читая данную инструкцию следует особое внимание обратить на положения техники безопасности.
- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей в возрасте до 8 лет) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с полным отсутствием опыта или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получают от них указания, по пользованию устройством и понимают связанные с его работой риски. Детям запрещается играть с этим устройством. Очистка и текущее обслуживание устройства не должно производиться детьми без наблюдения со стороны взрослых. Использование данного устройства молодыми людьми моложе 16 лет не рекомендуется.
- Если электрооборудование или шнур питания поврежден, ремонт должен производить изготовитель, его сервисный агент или лицо, обладающее необходимой квалификацией.
- Данная инструкция по эксплуатации предназначена для людей, обладающих базовыми техническими знаниями в части эксплуатации аналогичных или похожих насосов. Лицам, не обладающим соответствующим опытом рекомендуется до начала эксплуатации проконсультироваться у опытного компетентного лица.
- Необходимо сохранить все документы, поставляемые с насосом, для дальнейшего использования. Следует сохранить документы, подтверждающие факт покупки устройства, на случай возможных гарантийных требований.
- Данный насос нельзя продавать или передавать кому-либо без данной инструкции и всех остальных документов устройства, поставленных вместе с насосом.
- Насос должен быть подключен к сети электропитания через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания защиты от тока повреждения не превышающим 30 mA.
- Длина кабеля должна быть не менее 10 м.
- Силовой кабель погружного насоса должен быть подключен к розетке, размещенной на высоте макс. 1,10 м (от уровня земли). Силовой кабель должен быть направлен вниз.
- Предохраняйте штепсель и кабель питания от острых кромок, перегрева и масел.
- Кабель питания не следует использовать для закрепления или переноски насоса. Для погружения или подъема/закрепления насоса следует использовать крепкую веревку.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, ставший результатом несоблюдения положений инструкций по эксплуатации или техники безопасности, приведенных в данном руководстве.

### Установленные условия эксплуатации

Данный насос не должен использоваться для подачи питьевой воды или перекачки продуктов питания. Также не должны перекачиваться взрывоопасные, горючие, агрессивные жидкости или вещества, вредные для здоровья.

Данное оборудование не подходит для коммерческого или промышленного применения.

Любое другое применение не предусмотрено. Как указано, нельзя вносить изменения в машину или использовать запчасти, не утвержденные изготовителем оборудования, поскольку они могут привести к непредсказуемым повреждениям.

Также необходимо соблюдать положения местных норм и правил, касающихся безопасной эксплуатации погружных насосов.

При эксплуатации погружных насосов в принципе существуют следующие остаточные риски, которые не могут быть полностью устранены, даже при использовании защитного оборудования.



#### **Риски, обусловленные условиями окружающей среды!**

- Нельзя использовать насос в опасных местах или около огнеопасных жидкостей и газов!



#### **Опасно! Риск получения удара электрическим током!**

- Нельзя касаться вилки кабеля мокрыми руками! Для отключения нужно тянуть за вилку, а не за кабель.
- Заземленная розетка или вилочное соединение удлинительного кабеля должны располагаться в защищенной от затопления зоне.
- Следует использовать удлинительные кабели с достаточным поперечным сечением проводников. Нужно полностью размотать кабель с катушки.
- Нельзя изгибать, сжимать или наезжать на силовые или удлинительные кабели; нужно защищать их от острых кромок.
- Удлинительный кабель нужно располагать так, чтобы он не мог попасть в перекачиваемую жидкость.
- Перед выполнением работ, связанных с установкой или обслуживанием, всегда нужно отключать устройство от системы электропитания.
- Ни в коем случае нельзя направлять струю воды прямо на устройство или другие электрические компоненты! Риск смертельного удара электрическим током!



#### **Опасность при повреждениях насоса!**

- Перед каждым использованием насоса, следует проверить силовую кабель, вилку и поплавковый выключатель на предмет возможных повреждений. Риск смертельного удара электрическим током!
- Поврежденный насос должен быть квалифицированно отремонтирован перед следующей попыткой использования.
- Нельзя пытаться отремонтировать насос самостоятельно! Обслуживание и ремонт насоса может производить только обученный специалист.

Информация в данной инструкции обозначается следующим образом:



#### **Опасно!**

**Риск получения травм или ущерба для окружающей среды.**



#### **Риск получения удара электрическим током!**

**Риск получения травмы электрическим током!**



#### **Предупреждение!**

**Риск материального ущерба**



#### **Примечание.**

**Дополнительная информация**

## **Декларация о соответствии нормам ЕС**

**Мы,**

**группа компаний Kesko Corporation,**

**адрес:** Satamakatu 3, FI-00160, Helsinki, Finland (Финляндия)

**тел:** +358-10 53032

**факс:** +358-9 857 4783

**заявляем под свою исключительную ответственность, что**

оборудование: Насос

марка товара: PROF

модель/тип: 501509602 / XKS-400PW, 501509603 / XKS-1000PW

**соответствует требованиям следующих директив:**

директива ЕС по низковольтному оборудованию (LVD) 2014/35/EU,

директива ЕС по электромагнитной совместимости (EMC) 2014/30/EU,

**а также были применены следующие гармонизированные стандарты и технические требования:**

LVD: EN 60335-1:2012+A11  
EN 60335-2-41:2003+A1+A2  
EN 62233:2008

EMC: EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:1997+A1+A2  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

14 июня 2016 г., г. Хельсинки, Финляндия

**Группа компаний Kesko Corporation**

Ян Нихолм (Jan Nyholm), руководитель товарной группы

неисправностей		
Насос не работает	Отсутствует напряжение сети	Проверить выключатель, кабели, вилку, розетку и сетевой предохранитель
	Рабочее напряжение слишком низкое	Следует использовать удлинительные кабели с достаточным поперечным сечением проводников
	Мотор перегрелся, сработало реле защиты	- Необходимо следить за максимальной температурой жидкости - Обеспечить достаточную вентиляцию, вентиляционные отверстия должны быть свободными - После остывания насос снова включится
	Насос забит посторонними предметами	Очистить насос
	Поплавковый выключатель не включает насос	- Убедиться в достаточном объеме водоснабжения - Убедиться в свободном движении поплавкового выключателя
Мотор гудит, но не запускается	Насос забит посторонними предметами	Очистить насос
Насос не перекачивает как положено	Слишком большая высота нагнетания насоса	Не превышать макс. высоты нагнетания
	Нагнетательный шланг перекручен	Выпрямить нагнетательный шланг
	Нагнетательный шланг с утечкой	Загерметизировать нагнетательный шланг и затянуть винты фитинга
Насос работает с сильным шумом	Насос засасывает воздух	- Убедиться в достаточном объеме водоснабжения - Отрегулировать поплавковый выключатель - Насос при погружении следует держать под углом
Насос работает непрерывно	Поплавковый выключатель не достигает нижнего положения	Убедиться в свободном движении поплавкового выключателя

## Ремонт



### Опасно!

Ремонт электроинструмента должен производиться квалифицированным электриком.

Требующий ремонта электроинструмент может быть отправлен в авторизованный сервисный центр в вашей стране.

К электроинструменту должно быть приложено описание неисправности.

### Охрана окружающей среды

Упаковка насоса может быть переработана на 100%.

Изношенные инструменты с силовым приводом содержат значительное количество ценных материалов и сырья, которые могут быть переработаны.

Данная инструкция отпечатана на бумаге, отбеленной без применения хлора.



Значение зачеркнутого изображения мусорного контейнера на колесах.

Запрещается утилизировать электрические устройства как несортированный бытовой мусор; для этого должны использоваться отдельные специально предназначенные для этого места сбора.

Обратитесь к местным властям для получения информации относительно мест сбора старой техники.

При утилизации электрических устройств на свалках или полигонах существует риск утечки из них опасных веществ, которые через грунтовые воды могут попасть в пищевую цепочку и оказать негативное воздействие на здоровье и самочувствие.

При замене старых устройств на новые розничный торговец обязан принять Ваше старое устройство для утилизации как минимум бесплатно.

### Области применения и перекачиваемые среды

Насос предназначен для перекачки чистой воды в домохозяйствах, например:

- откачка воды из резервуаров, отстойников и затопленных фундаментов – специальная конструкция позволяет производить откачку до очень низкого уровня воды;
  - насосы в фонтанах;
  - циркуляция для предотвращения возникновения гнили;
  - питание искусственных ручейков и речек.



### Предупреждение!

Максимально допустимая температура перекачиваемой среды составляет 35°C.

Перекачивание жидкостей, содержащих абразивы (например, такие как песок) укорачивает срок службы насоса.

### До начала работы

#### Установка

- Место, требуемое для насоса, примерно, 50 см x 50 см (для нормальной работы поплавкового выключателя (который должен двигаться свободно)).
- Во время работы насос должен всегда быть частично погружен в воду до минимальной глубины погружения – 70 мм.
- Установить насос так, чтобы всасывающее отверстие не могло быть заблокировано посторонними предметами (установить на основании, если необходимо).
- Обеспечить достаточную вертикальную стабильность.



### Предупреждение!

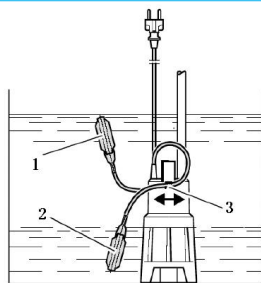
Нельзя поднимать насос за кабель или напорный шланг; оба они не рассчитаны на растягивающее усилие, вызываемое весом насоса.

1. Погрузить насос под углом во избежание образования воздушной подушки снизу, что могло бы предотвратить прокачку. После погружения насоса его можно установить в вертикальное положение.
2. Опустить насос на дно резервуара с жидкостью. Для опускания насоса следует использовать крепкую веревку, закрепленную на кабельной проушине.
3. Насос может также работать будучи подвешенным на веревке.

#### Режим

Включение и выключение: после подключения к сети погружной насос включается и выключается автоматически поплавковым выключателем.

- Он начинает перекачивание после того, как жидкость полностью поднимет поплавковый выключатель (1).
- Насос выключается после полного опускания поплавкового выключателя (2).



Кабель поплавкового выключателя можно двигать в держателе (3) для регулировки расстояния между положениями ВКЛ (ON) и ВЫКЛ (OFF).

- Поплавковый выключатель на коротком кабеле: Положения ВКЛ (ON) и ВЫКЛ (OFF) рядом друг с другом.
- Поплавковый выключатель на длинном кабеле: Положения ВКЛ (ON) и ВЫКЛ (OFF) далеко друг от друга.

Нельзя допускать работу насоса в сторону закрытой напорной стороны (например, закрытый вентиль, закрытый диспенсер и т.д.) в течение более чем 10 минут.



#### Предупреждение!

Поплавковый выключатель должен иметь возможность перемещаться таким образом, чтобы насос никогда не работал без жидкости.

### Ежедневное и регулярное техническое обслуживание



#### Опасно!

Перед любыми работами по обслуживанию:

- Выключить насос.
- Отключить кабель питания.
- Нужно убедиться, что с устройства и подсоединенных принадлежностей снято давление.
- Работы по ремонту и обслуживанию, не описанные в данной инструкции, должны производиться квалифицированными специалистами.

#### Периодическое обслуживание

Для хорошей работы насоса необходимо осуществлять его периодическое обслуживание. Это касается также случая, когда насос используется в тяжелых условиях, но не работает в течение длительных периодов времени (например, при использовании в дренажных колодцах).

#### Ежегодное обслуживание

- Проверить корпус и кабели насоса на предмет повреждений.
- Сполоснуть насос чистой водой. Удалить устойчивые загрязнения, например отложения водорослей, с помощью щетки и средства для мытья посуды.
- Промыть внутреннюю часть насоса, поместить его в емкость с чистой водой и включить насос на короткое время.

#### Хранение насоса



#### Предупреждение!



Мороз приводит к повреждению насоса и принадлежностей, поскольку в них всегда есть вода!

- При возникновении опасности замерзания удалить насос и принадлежности и вынести их на хранение в защищенное от мороза место.

#### Техническая спецификация

Модель	XKS-400PW	XKS-1000PW
Напряжение/частота	AC220-240 В, 50 Гц	AC220-240 В, 50 Гц
Номинальная входная мощность:	400 Вт	1000 Вт
Макс. напор	6 м	10 м
Макс. расход	9м³/ч	13 м³/ч
Макс. погружение (м)	6 м	7 м
Макс. диаметр частиц (мм)	35 мм	35 мм
Макс. температура среды	35 °C	35 °C

#### Выявление и устранение неисправностей



#### Опасно!

Перед любыми работами по обслуживанию:

- Выключить насос.
- Отключить кабель питания.

Выявление	Возможная причина	Способ устранения
-----------	-------------------	-------------------